Qorti tal-Appell Kriminali

Onor. Imħallef Consuelo Scerri Herrera, LL.D., Dip Matr., (Can)

Appell Nru: 138 / 2019

Il-Pulizja

Spettur Mark Galea

Spettur Robinson Mifsud

Vs

Antonio Ricci

Illum 21 ta' Mejju, 2019,

Il-Qorti,

Rat l-akkuzi dedotti kontra l-appellanti, Antonio Ricci, detenur tad-dokument ta' residenza Maltijabin-numru MT 4555514 (0054768A), akkuzat quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali talli:

Wara li rat is-Schengen Information System Alert datat is-7 ta' Frar, 2019, mahrug fuq talba tal-Pre-Trial Investigation Judge (Giudice Indagii Preliminari) fi hdan il-Qorti ta' Reggio Calabria, l-Italja, pajjiz skedat a tenur tar-regolament 5 ta' l-Ordni dwar Pajjiżi Barranin Appuntati dwar l-Estradizzjoni (aktar il-quddiem imsejjah 'l-Ordni'), Avviz Legali 320 ta' l-2004 (Ligi Sussidjarja 276.05);

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali ta' nhar tad-9 ta' Mejju, 2019, fejn il-Qorti ir-rekwiziti kollha kif stipulati bir-regolament 59 (3) tal-Ordni huma ghal kollox soddisfatti u ghalhekk ir-reat, li dwaru intalbet it-treggija, jikkostitwixxi reat ta' estradizzjoni.

Illi ma giet sollevata ebda raguni msemmija fir-regolament 13 tal-Ordni li tammonta ghall-impediment ghall-estradizzjoni ('bar to extradition').

Ghaldaqstant ai termini tar-regolament 24 tal-Ordni -

Ordnat li l-estradand ghandu jinżamm taħt kustodja fi stennija għat-treġġigħ lura tieghu lejn l-Italja, il-pajjiż skedat fejn inħareġ il-mandat.

Din l-ordni ghal-kustodja tal-estradand saret bil-kundizzjoni li l-estradizzjoni tal-estradand lejn l-Italja tkun soggetta dejjem ghal-"law of speciality" ossija in konnessjoni mar-reat addebitat lilu fil-Mandat t'Arrest Ewropew li abbazi tieghu saru dawn il-proceduri, u msemmi fir-regolament 18 tal-Ordni.

Il-Qorti, ai termini tar-regolament 25 tal-Ordni moqri flimkien mal-Artikolu 16 tal-Att dwar l-Estradizzjoni, Kapitolu 276 tal-Ligijiet ta Malta, informat lill-estradand li:

a. M' huwiex ser jigi mregga' lura lejn l-Italja qabel ma jghaddu sebat ijiem mid-data ta' din l-ordni ta' kustodja;

b. Ghandu dritt li jinterponi appell quddiem il-Qorti tal-Appell Kriminali minn din l-ordni;

c. jekk jidhirlu li xi wiehed mid-disposizzjonijiet tal-Artikolu 10 (1) u (2) tal- Att dwar l-Estradizzjoni, Kapitolu 276 tal-Ligijiet ta Malta, gie miksur jew li xi disposizzjoni tal-Kostituzzjoni ta' Malta jew tal-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropeja hija, tkun giet jew x'aktarx tkun sejra tigi miksura dwar il-persuna tieghu hekk li tkun gustifikata r-revoka, l-annullament jew il-modifika tal-ordni tal-kustodja tal-qorti, huwa ghandu jedd titlob rimedju skont id-disposizzjonijiet tal-Artikolu 46 tal-istess Kostituzzjoni jew tal-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropeja skont il-kaz.

Rat il-fedina penali aggornata tal-appellati.

Rat l-atti kollha tal-kaz.

Rat ir-rikors tal-appell tal-appellanti Antonio Ricci, prezentat fir-registru ta' din l-Onorabbli Qorti nhar il-15 ta' Mejju, 2019, fejn talab lil din l-Onorabbli joghgobha tannulla l-imsemmija decizjonijiet jew, alternattivament, tirrevoka l-ordni ta' estradizzjoni lejn l-Italja.

Rat illi l-aggravi huma ċari u manifesti u jikkonsistu fis-segwenti:-

a. <u>Dwar ir-rikuza</u>

Illi l-ewwel aggravju jikkonsisti fil-fatt li kien evidenti li l-Onor Magistrat Dr Donatella Frendo Dimech ma kellha qatt tiddeciedi dan il-kaz in kwantu, meta bdiet l-investigazzjoni gewwa l-Italja meritu ta' din it-talba ghall-estradizzjoni, l-

awtoritajiet Taljani kienu talbu ghall-assistenza ta' l-Ufficcju ta' l-Avukat Generali fiz-zmien meta hija kienet tokkupa l-kariga ta' Deputat Avukat Generali.

Illi l-esponent kien, wara li sar jaf b'dan il-fatt, permezz ta' rikorsipprezentat fit-30 ta' April, 2019 (*a fols* 49 u 50), talab ghar-rikuza ta' l-Onor. Magistrat imsemmija. Permezz ta' digriet tat-2 ta' Mejju, 2019, il-Qorti tal-Magistrati cahdet din it-talba ta' l-esponent (*vide fols* 63 sa 65).

Illi dan id-digriet huwa monk peress li huwa msejjes fuq informazzjoni altament parzjali moghtija *a voce* mill-avversarju fil-proceduri ta' l-esponent minghajr dokumentazzjoni in sostenn u minghajr il-possibilita` li tali informazzjoni tigi kontrollata. Id-digriet huwa monk ghaliex huwa msejjes fuq is-suppost dikjarazzjoni maghmula mill-avukat Dr Matthew Xuereb fis-sens li l-esponent ma iffigura f'ebda *records* mizmuma mill-Avukat Generali. Bilkemm hemm ghalfejn jinghad li t-talba ta' l-esponent tipprexxindi kompletament mis-suppost indikazzjoni ta' ismu fir-*records* ta' l-avversarju tieghu fil-proceduri. It-talba tieghu ghar-rikuza ta' l-Onor. Magistrat sedenti kienet imsejjsa fuq il-fatt li fi zmien li nbdiet l-investigazzjoni tal-kaz gewwa l-Italja u kienet intalbet l-assistenza ta' l-awtoritajiet Maltin, l-Onor. Magistrat sedenti kienet tokkupa l-kariga ta' Deputat Avukat Generali u kienet ir-rapprezentanta Maltija fil-Eurojust u ghalhekk huwa straevidenti li kienet direttament involuta f'din l-assistenza moghtija lill-istess awtoritajiet Taljani li llum qieghdin jitolbu l-estradizzjoni tieghu.

Illi fl-istess digriet tat-2 ta' Mejju, 2019, il-Qorti tal-Magistrati rrilevat li r-rwol taghha bhala qorti rimandanti ma kienx li tiddeciedi dwar il-htija o meno ta' l-esponent izda kien limitat ghad-decizjoni dwar jekk jezistux il-presupposti legali sabiex l-estradant jitregga' lura lejn il-pajjiz rikjendenti. F'dan ir-rigward l-esponent jaghmel zewg osservazzjonijiet. Fl-ewwel lok jigi rilevat li l-presupposti legali f'dan il-kaz sabiex l-esponent jitregga' lura lejn l-Italja huma kontestati kif

jirrizulta kemm mis-sentenza appellata kif ukoll minn aggravji ohra f'dan ir-rikors ta' l-appell. Ghalhekk il-prezenza ta' gudikant imparzjali kien altru minn essenzjali. Fit-tieni lok, ir-rwol tal-qorti rimandanti ma jista' qatt jipprexxindi mid-drittijiet fondamentali u l-principji ta' gustizzja naturali. Il-gudikant f'dawn il-proceduri ghandu jkun dejjem imparzjali u jekk il-Qorti tal-Magistrati, fl-osservazzjonijiet taghha, qed tinsinwa li l-imparzjalita` ma hijiex strettament necessarja fi proceduri bhal dawn, allura l-esponent minghajr tlaqliq jiddikjara li ma jaqbilx.

Illi l-procedura ta' Mandat ta' Arrest Ewropew hija wahda drakonjana ghall-ahhar. Huwa ghalhekk aktar u mhux inqas essenzjali li d-drittijiet ta' l-estradant li jkun ma jigux kalpestati. Fost dawn il-ftit drittijiet hemm dak ta' zewg stadji ta' proceduri quddiem il-qrati ta' gurisdizzjoni ordinarja u l-parzjalita` lampanti f'wiehed minn dawn l-istadji ma tistax tigi biss rimedjata b'imparzjalita` fl-istadju ta' l-appell. Fl-eventwalita` li jintlaqa' dan l-aggravju l-esponent qieghed jitlob li l-kawza terga' tintbaghat quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala qorti rimandanti sabiex, bl-ghajnuna tal-legali tieghu, ikollu smigh imparzjali anke fl-ewwel istanza ta' dawn il-proceduri.

b. Dwar il-komportament tas-Sedja

Illi t-tieni aggravju jirrigwarda l-komportament ta' l-Onor. Magistrat li ppresjediet il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala qorti rimandanti. Jinghad bl-akbar rispett li kien evidenti immedjatament kif il-kawza giet assenjata lilha li l-Qorti assumiet ir-rwol ta' prosekutur u dderigiet lill-prosekuzzjoni dwar il-procedura li kellha tigi adottata. Matul dawn il-proceduri, il-Qorti kostantement irrimarkat fuq il-mankanzi fil-Mandat ta' Arrest Ewropew u addirittura dderigiet lill-prosekuzzjoni sabiex tottjeni dokumenti korrettorji u dikjarazzjonijiet ohra.

Illi ghandu jigi rilevat li tali komportament jirrizulta anke mill-verbal tat-2 ta' Mejju, 2019 fejn il-Qorti, wara li ddikjarat li l-Mandat ta' Arrest Ewropew kien kontradittorju, esigiet ghal dikjarazzjoni tas-*Central Authority* Taljana sabiex tinnewtralizza wahda mid-difizi krucjali ta' l-esponent (*vide* l-ahhar zewg paragrafi *a fol* 54). Jigi rilevat li ma huwiex ir-rwol tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala qorti rimandanti, u del resto ta' ebda qorti ta' gurisdizzjoni kriminali, li tilqa' ghall-mankanzi tal-prosekuzzjoni sabiex tinnewtralizza d-difizi ta' l-estradant li jkun.

Illi l-ezempju migjub huwa biss wiehed minn sensiela ta' cirkostanzi fejn tali agir irrizulta b'mod manifest. L-esponent ghalhekk jitlob, sabiex jigu evitati diskussjonijiet dwar dak li effettivament sehh, li din l-Onorabbli Qorti tordna li jigu prodotti r-*recordings* tas-seduti kollha sabiex tkun fl-ahjar posizzjoni li tiggudika dwar dak sottomess f'dan l-aggravju.

Illi ezempju iehor huwa l-agir ta' l-Onor Magistrat sedenti kien meta l-avukati sottoffirmati kkomunikaw ma' l-avukat Taljan ta' l-esponent li kien qieghed hawn Malta ghas-seduta tas-6 ta' Mejju, 2019. Il-Qorti kkummentat negattivament dwar il-prezenza tieghu fl-awla (sic!) u, iktar tard, addirittura waqfithu milli jikkomunika ma' l-avukati sottoffirmati minghajr ma tat raguni ghal dan.

c. <u>Dwar riferenza lil Qorti ta' Gustizzja tal-Komunitajiet Ewropej</u>

Illi t-tielet aggravju jittratta l-fatt li l-ewwel Qorti cahdet it-talba maghmula mil-estradant permezz ta' rikors ippresentat nhar it-2 ta' Mejju, 2019 [*a fol* 75] li ssir riferenza ghal-Qorti ta' Gustizzja tal-Komunitajiet Ewropej in konnessjoni mal-inkorporazzjoni tal-artikolu 18 tad-Decizjoni Kwadru tal-Kunsill ta' nhar it-13 ta' Gunju, 2002 [2002/584/JHA] fil-ligi nostrana.

Illi, ai fini ta' kjarezza ta' hsieb, sejrin jigu riprodotti fl-intier taghhom fit-test Ingliz l-artikolu nostran 31A tal-Avviz Legali 320 tas-sena 2004 u l-artikolu 18 tad-Decizjoni Kwadru tal-Kunsill ta' nhar it-13 ta' Gunju 2002 [2002/584/JHA].

L-artikolu 31A intitolat "*request by scheduled country to hear person*" jghid hekk:

"31A.(1) This article applies if at any time in the course of the extradition hearing the court is informed that a request has been received from the judicial authority of the scheduled country to hear the person in respect of whom the Part II warrant is issued.

(2)The court shall decide, after consulting the Attorney General, whether –

> **(a) to temporarily transfer the person requested to the requesting country under such conditions and for such period as may be agreed, with the concurrence of the Attorney General, with the requesting judicial authority; and**
>
> **(b) to order that the request shall be communicated to a magistrate for execution whereupon the provisions of article 649(1) and (6) of the Criminal Code shall apply."**

L-artikolu 18 tad-Decizjoni Kwadru jghid hekk:

"1. Where the European arrest warrant has been issued for the purpose of conducting a criminal prosecution, the executing judicial authority must:

> **(a) either agree that the requested person should be heard according to Article 19;**
>
> **(b) or agree to the temporary transfer of the requested person.**

2. The conditions and the duration of the temporary transfer shall be determined by mutual agreement between the issuing and executing judicial authorities.

3. In the case of temporary transfer, the person must be able to return to the executing Member State to attend hearings concerning him or her as part of the surrender procedure."

Illi huwa palezi u ultra milli ovvju li meta fid-Decizjoni Kwadru ssir riferenza ghal *executing judicial authority*, din l-entita` hija misjuba fil-pajjiz fejn gie arrestat il-persuna kontra min inhareg il-Mandat ta' Arrest Ewropew. Kwindi jinkombi fuq l-istat ta' Malta li twettaq jew l-opzjoni fil-paragrafu (a) jew (b) tal-artikolu 18 imsemmi.

Illi, pero`, meta wiehed jaqra l-artikolu 18 tad-Decizjoni u jfittex il-korrispettiv ta' dan l-artikolu fil-Legislazzjoni Sussidjarja 276.05, fl-umli fehma tal-esponent, jemergi bic-car li l-inkorporazzjoni tal-artikolu 18 fil-ligi nostrana qalbet ghal kollox tali obbligu billi fil-mument ta' traspozizzjoni Malta accettat dan l-istat ta' dritt biss meta ssirilha talba f'dan is-sens mill-*issuing state.* It-test tad-Decizjoni Kwadru msemmija fil-lingwa Maltija hekk kif pubblikat fil-Gurnal Ufficjali tal-Unjoni Ewropea ma jhallix l-icken dubbju.

Bil-fatt wahdani li l-ewwel Qorti, minflok ma rriferiet lil-Qorti ta' Gustizzja tal-Komuntiajiet Ewropej il-kwezit imqajjem, ghaddiet sabiex spjegat kif skond hi, "Malta ttrammandat korrettament id-dispozizzjoni tal-artikoli 18 u 19 tad-Decizjoni Kwadru[1]", aktar kompla jikser id-dritt tal-esponent ghal smigh xieraq, tenut kont tal-fatt li l-gudikant li ghadda tali "gudizzju fuq Malta" <u>kienet il-persuna naturali li abbozzat tali emenda!</u>

[1] *A fol* 144.

Ghaldaqstant l-esponent permezz ta' dana l-umli appell qieghed jinterponi appell ukoll min dik il-parti tas-sentenza fejn l-ewwel Qorti cahdet it-talba ghal riferenza u permezz ta' dana l-aggravju l-esponent jibqa jishaq u jinsisti ghal riferenza lill-Qorti ta' Gustizzja tal-Komunitajiet Ewropej.

d. <u>Dwar il-pozizzjoni ta' suspettat jew imputat</u>

Illi r-raba' aggravju jikkonsisti fil-fatt li huwa evidenti li l-esponent ma huwiex rikjest ghat-tmexxija ta' prosekuzzjoni kriminali skond it-tifsira tas-subinciz (4) ta' l-artikolu 5 ta' l-Ordni.

Illi fis-sentenza fl-ismijiet ***Il-Pulizija v. Philip Mifsud*** *(25.11.2013)*, il-Qorti ta' l-Appell Kriminali kienet qalet li Mandat ta' Arrest Ewropew mahrug mill-awtoritajiet Taljani ghal *ordinanza di custodia cautelare*, kif inhu l-mandat fil-kaz in dizamina, ma kienx jghaddi t-test tas-subartikolu (4) ta' l-artikolu 5 ta' l-Ordni qabel l-emenda introdotta permezz ta' l-Avviz Legali 421 ta' l-2013. Il-Qorti kompliet tosserva li hu car li f'dak l-istadju l-persuna tkun ghadha persuna indagata u mhux akkuzata. Meta tinghalaq l-investigazzjoni u jinhareg Mandat ta' Arrest Ewropew ghal *rinvio a giudizio* ma jkun hemm ebda ostakolu ghat-trasferiment tas-suggett fil-pajjiz rikjedent.

Illi fis-sentenza fl-ismijiet ***The Police v. Johan Germaine Corneille Van Oudenhove*** *(22.11.2016)*, il-Qorti qalet bil-kliem introdotti bl-imsemmi Avviz Legali "*ghall-finijiet tat-tmexxija ta' prosekuzzjoni kriminali*", il-posizjoni ma nbidlitx u estradizzjoni ma tistax issir ghall-finijiet ta' investigazzjoni mill-pajjiz rikjedent.

Illi huwa evidenti mill-kliem uzat f'diversi partijiet tal-Mandat ta' Arrest Ewropew li l-esponent huwa rikjest mill-Italja ghall-finijiet ta' investigazzjoni u mhux ta' prosekuzzjoni. Meta l-pajjiz rikjedent, b'mod skorrett, jasserixxi li

estradant huwa rikjest ghall-finijiet tat-tmexxija ta' prosekuzzjoni kriminali, il-qorti rimandanti ghandha tissindaka tali dikjarazzjoni meta jkun evidenti li tali dikjarazzjoni hija kontradetta mill-istess Mandat ta' Arrest Ewropew.

Illi, jekk qatt kien hemm bzonn, l-artikolu 34(2bis) tal-Kodici Penali Taljan javvalla kompletament din it-tezi in kwantu jghid hekk:

"Il giudice che nel medesimo procedimento ha esercitato funzioni di giudice per le indagini preliminari non può emettere il decreto penale di condanna, né tenere l'udienza preliminare; inoltre, anche fuori dei casi previsti dal comma 2, non può partecipare al giudizio".

Illi, ghalhekk, huwa fatt gravi hafna li l-Qorti tal-Magistrati injorat it-talba maghmula mill-esponent permezz ta' rikors prezentat fit-30 ta' April, 2019 (*a fols* 51-52) u ghaddiet sabiex, *ex officio*, titlob dokument *toto caelo* differenti u, *di piu`*, mhux mitlub minn ebda wahda mill-partijiet. Ir-raguni ghat-talba ta' l-esponent hija spjegata fir-rikors imsemmi.

e. **<u>Dwar in-nullita` principali tal-Mandat ta' Arrest Ewropew u tas-sentenza tal-Qorti Rimandanti</u>**

Illi l-hames aggravju jikkonsisti fil-fatt li l-Mandat ta' Arrest Ewropew li fuqu mxiet il-Qorti tal-Magistrati bhala qorti rimandanti ghad-decizjoni finali taghha qatt ma gie notifikat lill-esponent u wisq anqas ma giet segwita l-procedura li kellha tigi segwita in segwitu ghal Mandat ta' Arrest Ewropew gdid.

Illi fis-6 ta' Mejju, 2019, l-Avukat Generali pprezenta Mandat ta' Arrest Ewropew mmarkat bhala Dok MXZ1 li ssostitwixxa dak originali notifikat lill-esponent.

Bilkemm hemm ghalfejn jinghad li n-notifika ta' estradant bil-Mandat ta' Arrest Ewropew hija procedura essenzjali u *sine qua non*.

Illi huwa inkoncepibbli kif jista' jigi introdott Mandat ta' Arrest Ewropew gdid minghajr ma tigi segwita xi forma ta' procedura mfassla fl-Avviz Legali 320 tas-sena 2004 u jigi prezunt mill-prosekuzzjoni u mill-Qorti li tali Mandat ta' Arrest Ewropew jissana u jissostitwixxi dak precedenti. Filwaqt li huwa veru li l-procedura tal-Mandat ta' Arrest Ewropew hija wahda li tissimplifika l-procedura ta' estradizzjoni, xorta ma tistax titqies bhala xi forma ta' DHL umana fejn in-nies jinbghatu lejn pajjiz rikjedent minghajr ebda prekawzjoni legali.

Illi dan igib necessarjament mhux biss in-nullita` tal-Mandat ta' Arrest Ewropew izda wkoll in-nullita` tas-sentenza appellata u l-procedura precedenti in kwantu msejjsa esklussivament fuq tali Mandat.

f. <u>Dwar nullitajiet ohra fil-Mandat ta' Arrest Ewropew.</u>

Illi dan is-sitt aggravju jittratta l-fatt li l-Mandat ta' Arrest Ewropew fih numru ta' nuqqasijiet. B'mod sistematiku dawn jistghu jingabru fis-segwenti:

a. Mandat ta' Arrest Ewropew fil-forma originali tieghu qatt ma ngab in atti.
b. Il-kwalifika taz-zmien tar-reat ma saritx a tenur tal-*lex fori*, ossia skond il-ligi nostrana u dana stante l-fatt li jissemma biss iz-zmien allegat meta l-agir illegali attribwit lill-esponent intemm pero` ma jissemma qatt meta nbeda!
c. Hemm kontro-sens in kwantu fil-parti inizjali tal-parti E qieghed jigi dikjarat li l-esponent huwa mitlub sabiex jwiegeb ghal reat wiehed, mentri aktar l-isfel fl-istess Taqsima ssir riferenza ghal zewg reati separati u distinti ossia d-delitt ravvisati fl-artikolu 416 tal-Kodici Kriminali Taljan u dak ravvizat fl-artikolu 416bis tal-Kodici Kriminali Taljan. Dan il-fatt ser jigi trattat ukoll f'aggravju separat.

d. Fil-parti C, ossia d-dikjarazzjoni in konnessjoni mal-piena, l-awtoritajiet Taljani jiddikjaraw li l-piena hija dik ta' 7 snin mizjuda b'nofs. Dana pero` ma jsib ebda riskontru fit-test tal-Kodici Penali Taljan.

g. <u>Dwar ic-certifikat mahrug mill-Avukat Generali</u>

Illi s-seba' aggravju jittratta l-fatt li l-awtorità centrali maghzula minn Malta sabiex ticcertifika jekk l-allert inharigx minn entita` gudizzjarja kompetenti mill-pajjiz rikjedenti huwa l-Avukat Generali. Dan huwa fatt preokkupanti in kwantu l-veracita` o meno tad-dikjarazzjoni a fol. 4 tal-atti processwali ma tistax tigi kontrollata mill-esponent.

Illi l-Avukat Generali huwa l-avversarju tal-esponent u jkopri r-rwol tal-Prosekutur Pubbliku ta' Malta ukoll. Pozizzjoni din li giet iccensurata mill-*Venice Commission* u anke mil-Qorti ta' Strasbourg fid-decizjoni taghha moghtija fil-kawza fl-ismijiet ***Camilleri v. Malta*** (Application no. 42931/10 – Dec. 27 ta' Mejju, 2013). Kwindi l-artikoli 6A u 7 tal-Legislazzjoni Sussidjarja 276.05 huma dijametrikament opposti ghat-tghalim fuq imsemmi.

Illi l-esponent umilment jikkontendi li dan il-fattur wahdu wkoll jilledi d-dritt tieghu ta' smigh xieraq, *multo magis* maghdud mal-aggravji l-ohra fuq indikati.

h. <u>Dwar ir-reat li ghalih qieghed jintalab l-esponent</u>

Illi t-tmien aggravju ta' l-esponent jikkonsisti fil-fatt li r-reat – ossia reati – li ghalih qed tintalab it-treggija lura ta' l-estradant ma jissodisfax dak rikjest mill-paragrafu (b) tas-subinciz (3) ta' l-artikolu 59 ta' l-Ordni, u cioe` li "*l-imgieba kienet tikkostitwixxi reat taht il-ligi ta' Malta li kieku din tkun grat f'Malta*".

Illi jibda biex jinghad li ghalkemm il-Mandat ta' Arrest Ewropew jindika, fil-paragrafu E tieghu, li l-istess mandat inhareg ghal reat wiehed ("*1 crime*"), minn qari akkurat ta' l-istess mandat jirrizulta li dan ma huwiex korrett. F'diversi partijiet tal-mandat jirrizulta li r-"reat" li ghalih qed tintalab it-treggija lura ta' l-esponent huwa dak kontemplat fl-artikoli 416 u 416 bis 1 tal-Kodici Penali Taljan. Kif Inghad, dawn huma zewg reati separati u distinti.

Illi jinghad fl-ewwel lok li din l-incertezza – anke in omagg ghar-*rule of speciality* – hija tali li tirrendi null il-mandat. Fis-sentenza appellata ma sar assolutament ebda accenn ghal dan il-fatt.

Illi l-artikolu 416 bis tal-Kodici Penali Taljan jikkontempla r-reat ta' "*associazioni di tipo mafioso anche straniere*". Din l-*associazione di tipo mafioso* hija, fl-istess artikolu tal-ligi, deskritta b'dan il-mod:

"… quando coloro che ne fanno parte si avvalgono della forza di intimidazione del vincolo associativo e della condizione di assoggettamento e di omerta` che ne deriva per commettere delitti, per acquisire in modo diretto o indiretto la gestione o comunque il controllo di attivita` economiche, di concessioni, di autorizzazioni, appalti e servizi pubblici o per realizzare profitti o vantaggi ingiusti per se o per altri ovvero al fine di impedire od ostacolare il libero esercizio del voto o di procurare voti a se` o ad altri in occasione di consultazioni elettorali."

Illi fis-sentenza appellata, il-Qorti tal-Magistrati, ghall-finijiet ta' dak rikjest mill-paragrafu (b) tas-subinciz (3) ta' l-artikolu 59 ta' l-Ordni, ghamlet referenza ghall-artikolu 83A(1) tal-Kodici Kriminali taghna. Minn qari ta' din id-disposizzjoni jirrizulta car daqs il-kristall li r-reat ta' assocjazzjoni kriminali msemmija fil-ligi Maltija huwa wiehed kompletament differenti minn dak kontemplat fl-artikolu

416bis tal-Kodici Penali Taljan. Ghalhekk ir-reat li ghalih qed tintalab it-treggija lura ta' l-esponent ma huwiex wiehed estradibbli.

Rat l-eccezzjoni preliminari tal-Avukat Generali pprezentat fir-registru ta' din l-Onorabbli Qorti fl-20 ta' Mejju, 2019 fejn ipremmetta is-segwenti:

Illi permezz ta' decizjoni moghtija mill-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti Rimandanti, gie ezegwit il-Mandat ta' Arrest Ewropew kontra Antonio Ricci b'dan li gie ordnat li Ricci jitregga lura lejn l-Italja;

Illi nhar il-15/05/2019 gie intavolat 'Rikors ta' Appell ta' Antonio Ricci' fejn 1-estradat donnu qieghed jappella mid-decizjoni tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti Rimandanti;

Illi l-esponenti umilment jinnota li l-mekkanizmu legali li bih huma regolati l-appelli minn decizjonijiet tal-Qrati tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti Rimandanti huwa redatt fil-Artikolu 18 tal-Kapitolu 276 tal-Ligijiet ta' Malta;

Illi 1-Artikolu appena citat jesigi li Appell minn ordni li jibghat persuna taht kustodja skond l-Artikolu 15 tal-Kapitolu 276 tal-Ligijiet ta' Malta, ghandu jsir b'rikors lill-Qorti tal-Appell Kriminali biss liema rikors ghandu l-ewwel jkun prezentat fir-Registru tal-Qorti Rimandanti;

Illi ghal xi raguni mhux maghrufa r-rikors ta' appell ta' Antonio Ricci gie intavolat fir-Registru tal-Qorti Kriminali b'dan li effettivament ma gietx segwita l-procedura tassattiva kif redatta fil-Artikolu 18(2) tal-Kapitolu 276 tal-Ligijiet ta' Malta;

Illi konsegwentament, ir-Registratur tal-Qorti Rimandanti qatt ma kien f'posizzjoni sabiex jezercita dmirijietu skond il-ligi ta' Malta u jibghat ir-rikors, flimkien mal-process, lir-Registratur tal-Qorti tal-Appell Kriminali, b'dan li din l-Onorabbli Qorti ta' Appell Kriminali qatt ma giet vestita bil-gurisdizzjoni sabiex tiehu konjizzjoni u tisma' dan ir-rikors;

Illi effettivament il-gurisdizzjoni ta' din -Onorabbli Qorti tinbet direttament mir-rinivju tal-atti mill-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti Rimandanti li minghajr dan ir-rinviju, ghalkemm tibqa' kompetenti, il-Qorti tal-Appell Kriminali qatt ma tigi vestita bil-gurisdizzjoni li tgawdi il-Qorti Rimandanti;

Illi in oltre u in kosegwenza diretta tad-decizjoni li l-appell jigi intavolat fir-Registru tal-Qorti Kriminali u mhux dak tal-Qorti Rimandanti, l-Avukat Generali ghadu sal-gurnata li qieghdha tigi redatta din l-umli kitba, mhux notifikat b' kopja tar-rikors tal-appell hekk kif titlob il-ligi nostrana fil-Artikolu 18(2) tal-Kapitolu 276 tal-Ligijiet ta' Malta;

Ghaldqastant, in vista tar-ragunijiet elenkati sopra u b'responsabbilta, l-esponenti jsostni li din l-Onorabbli Qorti ma tistax tibqa' tiehu konjizzjoni ta' dan ir-rikors ta' Appell u ghanda tirrinvija l-atti lura lil Qorti Rimandanti sabiex tigi stanta din l-lanjanza procedurali.

Ikkunsidrat,

Rat in-nota ta' l-Avukat Generali pprezentata fir-registru ta' din l-Qorti nhar l-20 ta' Mejju, 2019 fejn stqarr li din l-Onorabbli Qorti m' ghandhiex gurisdizzjoni fuq dawn l-proceduri ghaliex ma gietx segwita l-procedura tassattiva kif redatta fl-artikolu 18 (2) tal-kapitolu 276 tal-Ligijiet ta' Malta ghaliex dan ir-rikors tal-appell gie prezentat fir-registru tal-Qorti Kriminali u ghalhekk ir-Registratur tal-Qorti Rimandanti qatt ma kien f'posizjoni sabiex jezercita dmirijiet tieghu skond il-ligi ta' Malta u jibghat r-rikors flimkien mal-process lir-Registratur tal-Qorti tal-Appelli Kriminali . l-Avukat Generali sahaq ultejorment li l-gurisdizzjoni ta din l-Onorabbli Qorti nibtet direttament mir-rinviju tal-atti mill-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti Rimandanti u minghand dan ir-rinviju ghalkemm tibqa komoettenti, il-Qori tal-Appelli Kriminali qatt ma tigi vestita bil-gurisdizzjoni li tgawdi il-Qorti Rimandanti u konsegwentement talab lil din l-Onorabbli sabiex tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-rikors tal-Appell tar-rikorrenti Antonio Ricci u tirrinvija l-atti lil Qorti Rimandanti sabeix tigi sanata l-lanjanza procedurali.

Min naha l-ohra l-avukat difensur tar-rikorreni pprezenta nota responsiva ghall-eccezzjoni tal-Avukat Generali kif fuq mistqarr.

Semghet it trattazzjoni tal-partijeit dwar din il-lanjanza.

Ikkunsidrat,

Illi dan hu appell tal-pesuna misjuba hatja mill-Qorti rimandanti u ghallhekk il-procedura li ghandha tigi segwita hija dik kif disposta fl-artikolu 18 tal-Kapitolu 276 tal-ligijiet ta Malta li jipprovdi s-segwenti:

18.(1) *Appell minn ordni li jibgħat persuna taħt kustodjaskont l-artikolu 15 għandu jsir b'rikors lill-Qorti tal-Appell Kriminali, li jkun fih talba għar-revoka tal-ordni tal-qorti, u għandu jiġi preżentat fir-reġistru tal-qorti rimandanti mhux iktar tard minn erbat ijiem tax-xogħol mid-data tal-imsemmi ordni.*

(2) Ir-Reġistratur tal-qorti rimandanti għandu, mhux aktar tardmill-ewwel jum tax-xogħol ta' wara, jibgħat ir-rikors, flimkienmal-proċess, lir-Reġistratur tal-Qorti tal-Appell Kriminali, ligħandu, mingħajr dewmien, jibgħat kopja tar-rikors lill-AvukatĠenerali.

Jidher minn ezami tal-atti li s-sentenza moghtija mill-Qorti tal-Magistrati bhala Qorti Rimandanti inghatat nhar id-9 ta Mejju, 2019. L-appell tal-persuna misjuba hatja gie intavolat fil-15 ta' Mejju 2019u ghalhekk entro it-termini previst mill-ligi. Jidher pero' mminn ezami ta' dan l-istess rikors tal-Appell li dan gie prezentata filr-registru tal-Qrati ta' Gurisdizzjoni Kriminali kif jidher mit-timbru fuq il-faccata tieghu bin-numru 771 (fol. 173).

Illi kif tajjeb osservat id-difiza L-Avviz Legali 320/2004 jitkellem dwar 'Regolamenti dwar il-procedura kriminali (regolamenti tar-registri, Arkivji u Funzjonijiet tad Direttur Generali tal Qrati u Ufficjali ezekuttivi ta' Qorti Ohra) u appuntu fir-regolament 3 ta l-istess Avviz legali insibu id-delineazzjoni ta' dak li jikkostitwixxi registru tal-Qrati ta' Gurisdizzjoni Kriminali f'Malta. M'hemmx dubbju li l-proceduri dwar l-estradizzjoni ta' persuna taqa fil-parametri ta' proceduri kriminali, tant li l-appell tal-proceduri li jsiru quddiem il-Qrati tal-Magistrati bhala Qorti rimandanti jigu mismugha mill-Qorti tal-Appelli Kriminali.

L-artikolu 3 ta dan l-Avviz Legali jipprovdi s-segwenti:-

3.(1) *F'Malta, il-qrati ta' ġurisdizzjoni kriminali għandu jkollhom reġistru wieħed. Ir-reġistru għandu jissejjaħ "Reġistru tal-Qrati ta'Ġurisdizzjoni Kriminali ta' Malta" u għandu jkun jinsab fid-Diviżjoni tal-Qrati tal-Ġustizzja fil-Belt Valletta.*

(2) *Ir-Reġistru tal-Qrati ta' Ġurisdizzjoni Kriminali ta' Malta jkun kompetenti jirċevi kull att ġudizzjarju, atti bil-miktub u dokumenti oħra li għandhom jiġu preżentati quddiem:*

(a) il-Qorti tal-Appell Kriminali, fil-ġurisdizzjoni superjuri u inferjuri tagħha; (b) il-Qorti Kriminali;

(ċ) il-Qorti tal-Maġistrati (Malta);

(d) il-Qorti tal-Minorenni;

(e) il-Kummissarji għall-Ġustizzja; u

(f) kull qorti oħra jew tribunal ieħor, li l-atti ġudizzjarji, atti bil-miktub u dokumenti oħra tagħhom għandhom, skont kull liġi,jiġu ppreżentati fir-Reġistru tal-Qrati u Tribunali Kriminali ta'Malta.

Ghalhekk jidher car li registru fi proceduri Kirminali hemm wiehed imsejjah ir-Reġistru tal-Qrati ta' Ġurisdizzjoni Kriminali ta' Malta" *u dan jircievi inter alia fost atti gudizzjajra ohra atti bil-miktub u dokumenti* ***ohra*** *tagħhom għandhom, skont kull liġi, jiġu ppreżentati fir-Reġistru tal-Qrati u Tribunali Kriminali ta'Malta"*

L-istess regolament 3 ikompli jghid li dan ir-registru ghandu jkollku Registratur wiehed imsejjah Registratur, Qrati u Tribunali Kriminali infatt jiddisponi s-segwenti:-

(3) *Ir-Reġistru tal-Qrati ta' Ġurisdizzjoni Kriminali ta' Malta għandujkun taħt ir-responsabbiltà tar-Reġistratur, Qrati u Tribunali Kriminali.*

Issa fis-sub inciz (4) ta l-istess regolamenti insibu li dan l-istess Registru jinqasam *f'Sezzjonijiet skont mar-Reġistratur, Qrati u Tribunali Kriminali jista' jistabbilixxi* fil-fatt l-ligi tghid li:-

(4) Ir-Reġistru tal-Qrati u Tribunali Kriminali ta' Malta jista' jinqasam f'Sezzjonijiet skont mar-Reġistratur, Qrati u Tribunali Kriminali jista' jistabbilixxi u dak ir-Reġistru jkun kompetenti jirċievi atti ġudizzjarji, atti bil-miktub u dokumenti oħra skont ma jista' jiġi stabbilit bil-liġi.

Ghalhekk filwaqt li l-argumentazzjoni ta' l-Avukat Generali jista' jkun li huwa fattwalment korrett legalment is-sitwazzjoni hija differenti. Bhala fatt ir-registru tal-Qrati Inferjuri (mgharuf bhala one stop shop) huwa differenti mir-registru tal-Qrati Superjuri pero' bhala fatt ir-Registru Kriminali jibqa'wiehed b'sezzjonijiet differenti bl-istess Direttur bhal kap tieghu. Id-differenza ta' dawn iz-zewg registri hi biss dwar il-ko-ordinazzjoni li ghandu jkun hemm bejn Qorti u ohra ta' fejn ghandhom imorru l-atti relattivi.

Dwar l-aggravju li l-Avukat Generali ma gie notifikat bl-ebda att dwar l-estradizzjoni li gie prezentat in segwitu tas-sentenza moghtija mill-Qorti tal-Magistrati bhal Qorti Rimandanti nhar id-9 ta Mejju 2019 zgur li ma jahtix ir-rikorenti u ghalhekk dan mhux kaz li din il-Qorti tastjeni mili tiehu konjizzjoni tal-appell izda semmai tordna li ir-rikors tal appell jigi notifikat lill-Avukat Generali u dan sbiex ikun f'posizjoni li jhejji d-difiza tieghu skont il-ligi.

(ft) Consuelo-Pilar Scerri Herrera

Imhallef

VERA KOPJA

Franklin Calleja

Deputat Registratur